



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. XVII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

Ille autem à Saule inter ministros regios assumitur.
 23 Regisque animum, cum identidem à malo spiritu excitaretur, cithara cantu permulcet.
 Cap. XVII. Philisthaeis iterum arma inuentibus, cum ex adverso acies constitissent,
 4 Goliath, vir inusitata magnitudinis & roboris, extra hostium ordines progressus, ferocibus verbis, Israelitas ad singularem pugnam provocat.

21 וישלח ביד דוד בנו אל שאול : ויבא דוד אל שאול
 22 ויעמד לפניו ויאבהו מאד ויהילו נשא כלים : וישלח
 שאול אל ישי לאמר יעמדנא דוד לפני כי מצא חן
 23 בעיני : והיה בהיות רוח אלהים אל שאול ולקח דוד
 את הכנור ונגן בידו ורוח לשאול וטוב לו וסרה מעליו
 רוח הרעה :

א רן ויאספו פלשתים את מחניהם למלחמה ויאספו שוכה
 אשר ליהודה ויחנו בין שוכה ובין עזקה באפס דמים :

2 ושאול ואישי ישראל נאספו ויחנו בעמק האלה ויערכו
 3 מלחמה לקראת פלשתים : ופלשתים עמרים אל
 ההר מזה וישראל עמרים אל ההר מזה והניא
 4 ביניהם : ויצא איש הבנים ממחנות פלשתים גלית
 ה שמו מגר גבהו שש אמות וזרת : וכובע נחשת על
 ראשו ושריון קשקשים הוא לבוש ומשקל השריון
 6 חמשת אלפים שקלים נחשת : ומצחת נחשת על
 7 רגליו וכידון נחשת בין כתפיו : וחץ חניתו כמנור
 ארגים ולהבת חניתו שש מאות שקלים ברזל ונשא
 8 הצנה הלך לפניו : ויעמד ויקרא אל מערכת ישראל
 ויאמר להם למרה תצאו לערך מלחמה הלו אנכי
 הפלשתי ואתם עבדים לשאול ברור לכם איש ויהר
 9 אלי : אם יוכל להלחם אתי והכני והיינו לכם
 ל עבדים ואם אני אוכל לו והכתיו והייתם לנו
 ל עבדים ועבדתם אתנו : ויאמר הפלשתי אני חרפתי
 את מערכות ישראל היום הזה תנול לי איש ונלחמה
 11 יחד : וישמע שאול וכל ישראל את דברי הפלשתי
 האלה ויחתו ויראו מאד :

ודוד בן איש אפרתי הזה מבית לחם יהודה
 12 ושמו ישי ולו שמונה בנים והאיש בימי שאול זקן
 בא

קס"ג

12



13 **בַּבְּחַח** בָּנֵי בָאֲנָשִׁים : וַיִּלְכּוּ שְׁלֹשֶׁת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַגְּדֹלִים הַלְכוּ

אֲחֵרֵי שָׂאוּל לְמַלְחָמָה וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הִלְכוּ
בְּמַלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ אַבִּינֶדָב וְהַשְּׁלִישִׁי

14 שָׁמָּה : וְדָוִד הוּא הַקָּטָן וְשֵׁלֶשָׁה הַגְּדֹלִים הִלְכוּ אַחֲרָיו

שָׂאוּל : וְדָוִד הֵלֵךְ וּשְׁבַע מַעַל שָׂאוּל לְרַעוּת אֶת־צֶאֱזָן טו

16 אָבִיו בֵּית לַחֵם : וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשֹּׁכֵם וְהַעֲרִיב וַיִּתְּצֵב

17 אַרְבַּעַיִם יוֹם : וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לְדָוִד בְּנֹו קַח נָחָל לְאַחֶיךָ

*David pri-
vatis de
causis à pa-
rente ad ca-
stra He-
braeorum
missus*

אֵיפֶת הַקְּלִיא הַזֶּה וְעֵשֶׂרָה לַחֵם הַזֶּה וְהָרִץ הַמַּחְנֶה

18 לְאַחֶיךָ : וְאֵת עֵשֶׂרֶת חֲרִיצֵי הַחֶלֶב הָאֵלֶּה תְּבִיא לְשֵׁר

הָאֵלֶּף וְאֵת אַחֶיךָ תִּפְקֹד לְשָׁלוֹם וְאֵת עֲרִבְתָּם תִּקַּח :

וּשְׂאוּל וְהַמָּה וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק הָאֵלֶּה נִלְחָמִים

19 עִם פְּלִשְׁתִּים :

וַיִּשְׁכֵּם דָּוִד בְּבֹקֶר וַיִּטֵּשׁ אֶרֶץ הַצֶּאֱזָן עַל שֹׁמֵר וַיִּשְׂאֵב

וַיֵּלֶךְ בָּאֲשֶׁר צִוְּהוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּבֵּא הַמַּעְגָּלָה וְהַחֹל הַיֵּצֵא אֶל-

21 הַמַּעְרָכָה וְהִרְעוּ בְּמַלְחָמָה : וַתַּעַרְךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים

22 מַעְרָכָה לְקִרְאֵת מַעְרָכָה : וַיִּטֵּשׁ דָּוִד אֶת הַכְּלִים

מֵעַלָיו עַל יַד שׁוֹמֵר הַכְּלִים וַיִּרֶץ הַמַּעְרָכָה וַיִּבֵּא וַיִּשְׂאֵל

23 לְאַחִיו לְשָׁלוֹם : וְהוּא מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה אִישׁ הַבָּנִים

ממערכות קרי

עוֹלָה גְּלִית הַפְּלִשְׁתִּי שָׁמוּ מִגֵּרַת מִמַּעְרָכֹת פְּלִשְׁתִּים

וַיְדַבֵּר בְּדַבְרֵים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד : וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל

24 בְּרֹאֲוֹתָם אֶת הָאִישׁ וַיִּנְסוּ מִפְּנֵיו וַיִּירָאוּ מֵאֵד : וַיֹּאמְרוּ כֹה

*Non ferens
probra
istius Phi-
listhai*

אִישׁ יִשְׂרָאֵל הִרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי לַחֲרָף אֶת ר' רגושה

יִשְׂרָאֵל עָלָה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר יִכְנֹו יַעֲשֶׂרְנוּ וְהַמֶּלֶךְ ו

עֵשֶׂר גְּדוֹל וְאֵת כֶּתוֹ יִתְּנוּ לוֹ וְאֵת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה חֶפְשִׁי

בְּיִשְׂרָאֵל :

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל הָאֲנָשִׁים הָעֹמְרִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה-

26 יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר יָבִיא אֶת הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהִסִּיר

חֲרָפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעוֹלֵה הַזֶּה כִּי חֲרָף

מַעְרָכֹת

סו
החי
ברג
פסק
באמ
פסק

27 מערכות אלהים חיים : ויאמר לו העם כדבר הזה
 28 לאמר כה יעשה לאיש אשר יכנו : וישמע אליאב
 אחיו הגדול בדברו אל האנשים ויחר אף אליאב
 ברוד ויאמר למה זה ירדת ועל מי נטשת מעט הצאן
 ההנה במדבר אני ידעתי את זדנה ואת רע לבבך כי
 29 למען ראות המלחמה ירדת : ויאמר דוד מה עשיתי
 ל עתה הלוא דבר הוא : ויסב מאצלו אל מור אחר
 ויאמר כדבר הזה וישבהו העם דבר כדבר הראשון :
 31 וישמעו הדברים אשר דבר דוד ויגדו לפני שאול
 32 ויקחהו : ויאמר דוד אל שאול אל יפל לב אדם עלי
 33 עבדך ילך ונלחם עם הפלשתי הזה : ויאמר שאול
 אל דוד לא תוכל ללכת אל הפלשתי הזה
 להלחם עמו כי נער אתה והוא איש מלחמה
 מנערו :

*Certamini
 se offert,
 adhuc ad-
 modum
 adolescens :*

*Fidensque
 Deo, quem
 jam ante
 maximo in
 periculo
 praesentem
 expertus
 fuerat :*

34 ויאמר דוד אל שאול רעה היתה עבדך לאביו בצאן
 35 וכן הארי ואת הדוב ונשא זה מהעדר : ויצאתי
 אחריו והכתיו והצלתי מפיו ויקם עלי והחזקתי
 36 בזקנו והכתיו והמיתיו : גם את הארי גם הדוב הכה
 עבדך והיה הפלשתי הערל הזה כאחר מהם כי חרף
 37 מערכת אלהים חיים : ויאמר דוד יהוה
 אשר הצלני מיד הארי ומיד הדב הוא יצלני מיד
 הפלשתי הזה ויאמר שאול אל דוד לך
 ויהוה יהיה עמך : וילבש שאול את דוד מדיו ונתן
 39 קובע נחשת על ראשו וילבש אתו שריון : ויחגר
 דוד את חרבו מעל למדיו ויאל ללכת כי לא נספה
 ויאמר דוד אל שאול לא אוכל ללכת בפאלה כי לא
 מנסיתי ויסרם דוד מעליו : ויקח מקלו בידו ויבחר לו
 חמשה חלקי אבנים מן הנחל וישם אתם בכלי
 הרעים

*סוף
 חזק
 כדוש*

*פסק
 באמצע
 סוף 38*

*Baculo tan-
 zium pasto-
 rali, &
 quinque la-*

ט א י

הרעים אשר לו ובילקוט וקלעו בידו ויגש אל-
 41 הפלשתי וילך הפלשתי הלך וקרב אל דוד והאיש
 42 גשא הצנה לפניו: ויבט הפלשתי ויראה את דוד
 43 ויבוהו כי היה נער ואדמני עסיפה מראה: ויאמר
 הפלשתי אל דוד הכלב אנכי כי אתה בא אלי
 44 במקלות ויקלל הפלשתי את דוד באלהיו: ויאמר
 הפלשתי אל דוד לכה אלי ואתנה את בשרך לעוף
 השמים ולבהמת השדה: ויאמר דוד אל מה
 הפלשתי אתה בא אלי בחרב ובחנית ובכידון ואנכי
 בא אליך בשם יהוה צבאות אלהי מערכות ישראל
 46 אשר חרפת: היום הזה יסגרך יהוה בידי והכתוך
 והסרתי את ראשך מעליך ונתתי פגר מחנה פלשתים
 היום הזה לעוף השמים ולחית הארץ וידעו כל הארץ
 47 כי יש אלהים לישראל: וידעו כל הקהל הזה כי לא
 בחרב ובחנית יהושיע יהוה כי ליהוה המלחמה ונתן
 48 אתכם בידנו והיה כי קם הפלשתי וילך ויקרב לקראת
 דוד וימהר דוד וירץ המערכה לקראת הפלשתי:
 49 וישלח דוד את ידו אל הפלי ויקח משם אבן ויקלע
 ויך את הפלשתי אל מצחו ותטבע האבן במצחו
 ויפל על פניו ארצה: ויחזק דוד מן הפלשתי בקלע נ
 ובאבן ויך את הפלשתי וימתהו וחרב אין ביד דוד:
 51 וירץ דוד ויעמד אל הפלשתי ויקח את חרבו וישלפה
 מתערה וימתהו ויכרת בה את ראשו ויראו
 52 הפלשתים כי מת גבורם וינסו: ויקמו אנשי ישראל
 ויהודה וירעו וירדפו את הפלשתים עד כואב גיא ועד
 שערי עקרון ויפלו חללי פלשתים בדרך שערים ועד-
 53 גת ועד עקרון: וישבו בני ישראל מדלק אחרי
 54 פלשתים וישטו את מחניהם: ויקח דוד את ראש
 הפלשתי

illis in-structus in pralium progreditur.

פחה בסם

Primoque ictu, misso è fundâ lapide, Philistheum perculit.

Hostes astem omnes in sugam versi, gloriam Israelitis dederunt.

א ויאמר

ל

ש

הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּבְאֵהוּ יְרוּשָׁלַם וְאֵת כָּלֵיו שֵׁם בְּאֵהָלוֹ :

וּכְרָאוֹת שְׂאוּל אֶת־דָּוִד יִצָּא לְקַרְאֵת נה

הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אֲבִנֵר שֶׁר הַצָּבָא בֶן־מִיזָה הַנָּעַר

אֲבִנֵר וַיֹּאמֶר אֲבִנֵר חִינֵפֶשֶׁךְ הַמֶּלֶךְ אִם־יִדְעָתִי וַיֹּאמֶר 56

הַמֶּלֶךְ שֶׂאֵל אֶתָּה בֶן־מִיזָה הָעֵלֶם :

וּכְשׁוֹב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ 57

אֲבִנֵר וַיִּבְאֵהוּ לִפְנֵי שְׂאוּל וְרָאֵשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בִירוֹ וַיֹּאמֶר 58

אֵלָיו שְׂאוּל בֶּן־מִי אַתָּה הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־עֲבֹדְךָ יִשְׁי

אִיךָ בֵּית־הַלְּחָמִי וַיְהִי כִכְלָתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שְׂאוּל וַנִּפְּשׁ

Cap. XVIII
Jonathani
bonorumque
omnium,
erga Da-
videm fa-
vor & stu-
dium:

וַיְהִי כִכְלָתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שְׂאוּל וַנִּפְּשׁ : וַיֹּאמְרוּ יְהוֹנָתָן בְּנֵפֶשׁ דָּוִד וַיִּבְאֵהוּ יְהוֹנָתָן כִּנְפֵשׁוֹ :

וַיִּקְחֵהוּ שְׂאוּל בְּיוֹם הַהוּא וְלֹא נָתַן לְשׁוֹב בֵּית־אָבִיו :

וַיִּכְרַת יְהוֹנָתָן וְדָוִד כְּרִית בְּאֵהָבָתוֹ אֹתוֹ כִּנְפֵשׁוֹ :

וַיִּתְּפֶשֶׂט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמַּעִיר אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד 4

ה וַיִּמְדֵּיו וְעַד חָרְבוֹ וְעַד קֶשֶׁתוֹ וְעַד חַגְרוֹ : וַיִּצָּא דָּוִד

בְּכָל אֲשֶׁר יִשְׁלַחֵנוּ שְׂאוּל יִשְׁכִּיל וַיִּשְׁמְרוּ שְׂאוּל עַל

אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּטַּב בְּעֵינָיו כָּל־הָעָם וְגַם בְּעֵינָי עֲבָדֵי

שְׂאוּל : וַיְהִי כִבּוֹאֵם בְּשׁוֹב דָּוִד מֵהַכּוֹת 6

Fausaque
omnium
acclama-
tiones :

אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַתִּצְאֵנָה הַנְּשִׁים מִכָּל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל

לְשׁוֹר וְהַמַּחְלוֹת לְקַרְאֵת שְׂאוּל הַמֶּלֶךְ בַּתְּפִים לְסוּד קרי

בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁלְשִׁים : וַתַּעֲנִינָה הַנְּשִׁים הַמְּשַׁחֲקוֹת 7

וַתֹּאמְרֵן הִכָּה שְׂאוּל בְּאַלְפּוֹ וְדָוִד בְּרִבְבָתָיו : וַיִּהְיֶה בְּאַלְפֵי קרי

לְשְׂאוּל מְאֹד וַיִּרַע בְּעֵינָיו הַדְּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר נָתַן לְדָוִד

רִבְבוֹת וְלִי נָתַן הָאֲלֵפִים וְעוֹד לוֹ אֵךְ הַמְּלוּכָה : וַיְהִי 9

Qua Regis
invidiam
in ipsum
accendant :
qui ipsum
suum fidium
cantu Regis
animum al-
levare stu-
det . jaculo
perit.

שְׂאוּל עָוֵן אֶת־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא וְהָלָאָה : שִׁין קרי

וַיְהִי מִמַּחְרַת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים רָעָה וְ

אֶל־שְׂאוּל וַיִּתְּנָבֵא בְּתוֹךְ הַבַּיִת וְדָוִד מִנְּגֵן בִּירוֹ כְּיוֹם 10

בְּיוֹם וְהַחֲנִית בְּיַד־שְׂאוּל : וַיִּטַּל שְׂאוּל אֶת־הַחֲנִית 11

וַיֹּאמֶר אֲכָה בְדָוִד וּבְקִיר וַיִּסַּב דָּוִד מִפְּנֵי פְעָמִים :

